

Об организации обучения иностранным языкам в 4 классе общеобразовательных учреждений, участвующих в эксперименте по совершенствованию структуры и содержания общего образования

*Письмо Департамента общего и дошкольного образования
Министерства образования и науки Российской Федерации
от 21 мая 2004 года № 14-51-139/1*

В образовательных учреждениях Российской Федерации продолжается эксперимент по изучению иностранного языка со второго класса. Основную информацию о ходе проведения эксперимента, а также рекомендации по работе с обучающимися в младших классах учителя регулярно получают из серии методических писем, которые специально готовило Министерство образования и науки Российской Федерации (письма № 957/13-13 от 17.12.2001 и № 13-51-91/13 от 13.05.2003).

В 2004/05 учебном году младшие школьники, приступившие к изучению английского, немецкого, французского или испанского языков со 2 класса, будут обучаться в 4 классе и станут первыми выпускниками начальных школ, участвующих в эксперименте.

В соответствии с федеральным компонентом государственного стандарта общего образования изучение иностранного языка в начальной школе должно быть направлено на достижение следующих целей:

- **обеспечить** развитие личности ребенка, его речевых способностей, внимания, мышления, памяти и воображения;
- **заложить** основы для формирования умений общаться на иностранном языке с учетом речевых возможностей и потребностей младших школьников: элементарных коммуникативных умений в говорении, аудировании, чтении и письме;
- **создать** условия для ранней коммуникативно-психологической адаптации младших школьников к новому языковому миру и для преодоления в дальнейшем психологических барьеров в использовании иностранного языка как средства общения, для развития мотивации к дальнейшему овладению иностранным языком;
- **формировать** элементарные лингвистические представления, развивать речевые, интеллектуальные и познавательные способности младших школьников, а также общеучебные умения;
- **приобщать** детей к новому социальному опыту с использованием иностранного языка: знако-

мить младших школьников с миром зарубежных сверстников, с зарубежным детским фольклором и доступными образцами художественной литературы, воспитывать дружелюбное отношение к представителям других стран.

За три года изучения иностранного языка (во 2, 3 и 4 классах) выпускники начальной школы должны достичь следующего уровня их иноязычной подготовки.

В плане развития речевых умений и формирования языковых знаний и навыков:

Уметь:

- понимать на слух речь учителя, одноклассников, основное содержание облегченных текстов с опорой на зрительную наглядность;
- участвовать в элементарном этикетном диалоге (знакомство, поздравление, благодарность, приветствие);
- расспрашивать собеседника, задавая простые вопросы (Кто? Что? Где? Когда?), и отвечать на вопросы собеседника;
- кратко рассказывать о себе, своей семье, друге;
- составлять небольшие описания предмета, картинки (о природе, школе);
- читать вслух текст, соблюдая правила произношения и основные интонационные модели;
- читать про себя с пониманием основного содержания тексты, доступные по содержанию и языковому материалу;
- писать краткое поздравление (с днем рождения, Новым годом) с опорой на образец.

Знать:

- алфавит, буквы, основные буквосочетания, звуки изучаемого языка;
- основные правила чтения и орфографии изучаемого языка;
- название страны изучаемого языка, ее столицы;
- имена наиболее известных персонажей детских литературных произведений;
- рифмованные произведения детского фольклора (доступные по содержанию и форме).

Кроме того, к третьему году обучения иностранному языку совершенствуется опыт учебной деятельности учащихся, и выпускник 4 класса овладевает следующими общеучебными умениями:

- различать основные типы предложений по интонации и цели высказывания;
- составлять элементарные монологические и диалогические высказывания по образцу, по аналогии;
- работать с текстом для чтения (догадываться о его содержании по заголовку, иллюстрациям, осуществлять в тексте поиск заданной информации и т. п.);
- списывать текст на иностранном языке, выписывать из него и (или) вставлять в него слова в соответствии с решаемой учебной задачей.

Развиваются специальные учебные умения (применительно к предмету *Иностранный язык*):

- наблюдать, анализировать, приводить примеры языковых явлений (например, долгих и кратких звуков, слов, близких по звучанию в родном и изучаемом иностранном языках и др.);
- пользоваться двуязычным словарем как при чтении (для раскрытия значений новых слов), так и при создании самостоятельного устного или письменного текста.

Усиливается опора на опыт изучения родного языка, развиваются умения сравнивать формы родного и иностранного языков, способность делать элементарные выводы и обобщения, а это, в свою очередь, влияет на более осознанное восприятие форм того и другого языка, на развитие культуры речи.

Расширяется кругозор детей за счет страноведческой информации, становится более полной картина мира.

К завершающему году обучения в начальной школе более отчетливо проявляются индивидуальные предпочтения и способности обучающихся, в том числе и способности к овладению языками. Учащиеся с выраженными языковыми способностями могут выполнять более сложные творческие задания, как индивидуальные, так и групповые.

Учитывая стремление младших школьников к групповому взаимодействию, следует активнее использовать на уроках и во внеурочной работе такие приемы, как игра (ролевая и по правилам), соревнование, конкурс, инсценировка.

При работе в русле личностно-ориентированного подхода учитель уже в 4 классе сталкивается с тем, что высказывания обучающихся отличаются друг от друга по объему, используемому языковому материалу, отражая их собственный жизненный и языковой опыт, их интересы, индивидуальные речевые способности, особенности памяти и мышления.

Распределяя роли в диалогическом общении, учителю следует учитывать пожелания учащихся, предлагая им на выбор верев возможных ролей. Например, при разыгрывании ситуаций “В гостях” учащимся

можно предложить на выбор роли разных сказочных персонажей: сильных или слабых, веселых или грустных и т. д.

Типичные ошибки, допущенные обучающимися, чаще обусловлены отсутствием аналогичных грамматических явлений в русском языке: артиклей, строгого порядка слов, вспомогательных глаголов и глаголов-связок, а также особенностями изучаемых языков: несовпадением графического и звукового образа в английском и французском языках, наличием звуков, не имеющих в русском языке, и т. д. Индивидуальные ошибки, допускаемые на иностранном языке, как правило, коррелируются с особенностями владения учащимися родным языком: неумением четко артикулировать звуки, нарушениями фонематического слуха, ограниченным лексическим запасом на родном языке, неумением строить предложения, а также затруднениями в ведении диалога (начинать, поддерживать и завершать разговор) и монолога (соблюдать логику высказывания).

Система языковых и речевых упражнений, предлагаемая в учебниках иностранного языка, нацелена на последовательное формирование фонетических, лексических и грамматических навыков, устно-речевых умений и умений в письменной речи. Координирующая роль принадлежит учителю, который в учебном процессе вычленяет индивидуальные ошибки учащихся и работает над ними, используя упражнения, заложенные в разных компонентах УМК. Так, учащимся, испытывающим трудности фонетического характера, целесообразно рекомендовать больше работать с аудиокассетой. Лексико-грамматические трудности помогут преодолеть тренировочные упражнения, предлагаемые в рабочей тетради. Проблемы, связанные с формированием речевых умений, потребуют от учителя организации более интенсивного общения на уроке.

По-прежнему нежелательна перегрузка учащихся избыточной лингвистической или социокультурной информацией. Перед учителем не стоит задача научить всех учащихся всему, что дается в учебнике.

Все вышеперечисленное следует принимать во внимание при определении объема домашних заданий. Учащиеся, проявляющие повышенный интерес к изучению иностранного языка, обладающие выраженными способностями к языкам, могут выполнять более объемные задания, чем их одноклассники. Современные УМК, рекомендованные для использования в экспериментальных образовательных учреждениях, предоставляют возможности для этого за счет дополнительных заданий, в том числе повышенной сложности, в учебниках и рабочих тетрадях.

Вместе с тем объяснение домашнего задания требует специального времени на уроке. Несмотря на то что практически все задания, предусмотренные для самостоятельного выполнения, содержат образцы, учителю следует на уроке прочитать вместе

с детьми формулировку задания, убедиться в том, что учащиеся смогут выполнить его, не обращаясь к помощи родителей. Суммарное время, выделяемое на выполнение всего домашнего задания по иностранному языку (устного и письменного), не должно превышать 20 минут. Для тех учащихся, которые проявляют повышенный интерес к изучению иностранного языка, в учебниках и рабочих тетрадях предусмотрены дополнительные задания. Это, как правило, либо задания занимательного характера (кроссворды, сканворды, чайнворды и т. д.), либо задания повышенной трудности, требующие от учащихся интеллектуальных усилий и проявления языковой (лингвистической) догадки.

По окончании экспериментального обучения Министерство образования и науки Российской Федерации планирует проведение мониторинга по всем четырем иностранным языкам в конце 4 класса.

Мониторинг направлен на выявление **достижений** младших школьников и определение уровня сформированности коммуникативных умений выпускников начальной школы. В связи с тем что мониторинг будет осуществляться в письменной форме, будут проверяться коммуникативные умения обучающихся в чтении и письме. Коммуникативные умения в говорении и аудировании могут быть проверены учителем самостоятельно для составления полной картины достижений учащихся по материалам соответствующего УМК.

Важно иметь в виду, что контроль уровня обученности четвероклассников должен быть направлен только на выявление их достижений. Он должен вызывать у учащихся желание продемонстрировать свои способности, поддерживать в них чувство успеха и мотивировать к дальнейшему изучению иностранного языка. Для этого необходимо, чтобы во время проведения проверки в классе была спокойная и дружелюбная атмосфера, формат предлагаемых заданий для контроля, процедура их выполнения и система оценивания должны быть знакомы и понятны обучаемым.

Минимальные требования к уровню подготовки в области чтения и письма заключаются в следующем:

- полное понимание текстов, построенных на изученном языковом материале;
- умение писать поздравления с опорой на образец.

Проверочная работа может включать в себя задания, направленные не только на проверку сформированности комплексных умений в указанных областях, но и отдельных аспектов элементарной языковой и социокультурной компетенций.

Проверочная работа для контроля умений в чтении и письме может включать задания следующих видов:

- задание с выбором “верно – неверно”, например, картинка и набор утверждений на иностранном языке, по поводу соответствия которых изображению необходимо сделать указанный выбор;
- задание с множественным выбором, например, а) вопрос и три варианта возможного ответа, один из которых нужно выбрать, или б) начало предложения и три возможных варианта его завершения;
- модифицированный клоуз-тест, например, учащимся необходимо заполнить пропуски в тексте, используя предложенные для этого слова.

При желании учитель сам может проконтролировать умение читать вслух, проверить и оценить коммуникативные умения учащихся в аудировании и в говорении.

Для проверки умения учащихся читать вслух необходимо подготовить небольшие тексты (объемом не более 60 слов), построенные на изученном лексико-грамматическом материале. Для получения объективного представления о сформированности умения читать вслух желательно, чтобы тексты содержали элементы диалога. Оценить умения учащихся можно по следующим параметрам: *правильное произношение читаемых слов; темп чтения; соблюдение ударения и смысловых пауз; соблюдение правильной интонации; понимание прочитанного*. Оценивая чтение учащегося, учителю необходимо учитывать индивидуальные особенности ребенка, его темп чтения на родном языке. На иностранном языке он может читать несколько медленнее, чем на родном.

После прочтения текста ученику можно задать один-два вопроса, ответы на которые позволят оценить понимание им прочитанного.

Все перечисленные выше параметры одинаково важны.

Учитывая, что в соответствии с минимальными требованиями к уровню подготовки выпускников начальной школы обучаемые должны понимать на слух основное содержание небольшого облегченного текста, построенного на изученном материале с опорой на зрительную наглядность и языковую догадку, учитель может подготовить для прослушивания текст (объемом не более 150 слов, длительностью звучания 1,5 минуты). Это может быть текст описательного характера (например, описание игрушки, героя известной сказки) или отрывок из сказки, рассказа. Предлагаемый для прослушивания текст должен соответствовать возрасту и интересам учащихся 9–10 лет; допускается наличие в нем нескольких (двух-трех) незнакомых слов, значение которых следует сообщить учащимся перед прослушиванием.

Для проверки понимания прослушанного текста можно дать учащимся задания:

- на альтернативный выбор, например: “Посмотри на рисунки. Отметь знаком ✓ изображение героя, о котором рассказывалось в тексте”;

- на множественный выбор, например: “Выбери правильный ответ на вопрос”, “Закончи предложение в соответствии с прослушанным текстом, выбрав правильный вариант из предложенных”.

Проверка умений учащихся в аудировании должна быть организована следующим образом: учитель напоминает четвероклассникам процедуру выполнения задания, учащиеся знакомятся со сформулированной на русском языке коммуникативной задачей (что им предстоит выполнить после прослушивания текста), учитель обращает внимание детей на значения новых слов, если они присутствуют в тексте, учащиеся слушают текст в первый раз и выполняют задание, текст прослушивается во второй раз, и учащиеся заканчивают выполнение задания, при необходимости вносят возможные исправления.

Для проверки умений учащихся в монологической речи можно предложить им высказаться по изученной теме, используя задания:

1. Прими участие в телеконкурсе “Моя семья и Я”. Расскажи о своей семье.
2. Ты приехал в международный детский лагерь. Расскажи своим новым друзьям о себе.
3. Пригласи в гости своего зарубежного друга зимой. Расскажи ему о зимней погоде, о том, чем вы будете заниматься.
4. Убеди своих родителей купить тебе щенка (или другое домашнее животное). Тебе это удастся, если ты расскажешь о нем как можно больше.

Для проверки умений четвероклассников в диалогической речи можно предложить учащимся решить хорошо знакомую коммуникативную задачу:

1. Разыграйте с одноклассником диалог между покупателем и продавцом, который мог бы состояться в магазине “Продукты”. Покупатель хочет купить...
2. Разыграйте с одноклассником диалог между покупателем и продавцом, который мог бы состояться в магазине “Книги”. Покупателю нужно купить

школьно-письменные принадлежности для нового учебного года.

3. Разыграйте с одноклассником диалог приглашения в гости друга по телефону.
4. Ты пришел в гости на день рождения к другу. Поздравь его и вручи подарок.

Оценить устные ответы учащихся можно с помощью критериев:

- соответствие высказывания учащегося поставленной в задании коммуникативной задаче (при оценивании диалогической речи необходимо также обращать внимание на умение учащегося поддерживать беседу, употребляя фразы, стимулирующие собеседника к общению);
- количество и разнообразие используемых языковых средств;
- относительная грамматическая правильность речи (грамматические ошибки не должны препятствовать пониманию содержания);
- относительно правильное произношение и соблюдение интонации;
- объем высказывания (для монологической речи: 5–6 фраз; для диалогической речи: 2–4 реплики с каждой стороны).

Хотелось бы обратить внимание учителей на то, что при выставлении итоговой оценки они должны учитывать как результаты контроля по видам речевой деятельности, так и успехи учащихся в течение учебного года.

Департамент общего образования рекомендует обсудить итоги мониторинга на педагогическом совете школы, проинформировать на родительском собрании родителей об итогах проверки, рассказать им о том, что вызывало трудности, доволен ли учитель результатами, на что необходимо обратить внимание в дальнейшем и т. д.

*Руководитель Департамента
А. В. Баранников*